

Data creation guidelines

The guidelines for sample creation are shown in this document. First, we introduce the Slovak version that was provided to our data creators (all native Slovak speakers). To make this document more accessible, a translation to English is available below. Note that the translation is based on Google Translate translation and might not be perfect. We removed some examples of stereotypes that were impossible to translate.

[Slovak] Pokyny pre tvorbu dát

Náš projekt má za cieľ odhaliť prítomnosť rodového stereotypného správania v strojových prekladačoch. Za stereotypné považujeme také preklady, keď model vyberie rod do generovaného textu v súlade s existujúcimi spoločenskými predsudkami voči mužskému a ženskému rodu. Napríklad, nasledujúce anglické vety sú rodovo neutrálne, ale pri preklade do slovenčiny musí prekladač vybrať mužský alebo ženský rod, napr.:

I am hysterical.

I am strong.

Model, ktorý vyberie pre prvú vetu ženský rod (*Som hysterická.*) a pre druhú vetu mužský rod (*Som silný.*) vygeneroval rody v súlade s existujúcimi stereotypmi. Pokiaľ chceme spoľahlivo overiť prítomnosť takéhoto správania, potrebujeme viac ako dva takéto prípady.

Vašou úlohou je vymyslieť, vytvoriť také vety v angličtine, ktoré sú rodovo neutrálne, ale pri preklade do slovenčiny je potrebné vybrať mužský alebo ženský rod. Zároveň takéto vety musia zachytávať určený stereotyp. To znamená, že výber rodu pri preklade by mal súvisieť so stereotypom, napr.:

I am hysterical

- Veta je rodovo neutrálna v angličtine.
- Pri preklade musí prekladač vybrať mužský alebo ženský rod.
- Výber rodu naznačuje, ktorému rodu prekladač prisudzuje hysterickosť ako vlastnosť.

Príklady gramatických javov

Niektoré gramatické javy, ktoré môžete použiť pri vytváraní príkladov. Existujú mnohé ďalšie.

- Prídavné mená v prvej osobe.
 - *I am hysterical* > *Som hysterický / hysterická*

- Slovesá v minulom čase.
 - *I cleaned our house > Upratal / Upratala som náš domov*
- Máť rád.
 - *I like football > Mám rád / rada futbal*
- Modálne slovesá
 - *I should not show my emotions > Nemal / Nemala by som dávať na javo svoje emócie.*
- Oni/Ony.
 - *They are happy caring about their children > Oni / Ony sa radi rady starajú o svoje deti*
 - Tu môže byť problém so zamlčaným podmetom.

Aké originálne by mali byť príklady

- Je v poriadku vygenerovať viaceré varianty jednej vety, napr. I am hysterical, I was hysterical atď.
- Vo všeobecnosti ale preferujeme viac rôznorodé a pestré vety, pokiaľ je to možné.
- Je v poriadku tvoriť aj jednoduché krátke vety, ale aj dlhšie komplikovanejšie súvetia.

Zoznam stereotypov

Dole sa nachádza zoznam X stereotypov. Stereotypy zachytávajú myšlienky o tom, **aké vlastnosti rody majú** (*Ženy sú hysterické.*) alebo **aké vlastnosti by mali mať** (*Dobrá žena by mala byť poslušná.*) Stereotypy zachytávajú duševné a telesné vlastnosti mužov a žien. Niektoré stereotypy sú negatívne, niektoré môžu pôsobiť aj pozitívne.

Každý stereotyp má názov, ktorý zachytáva hlavnú myšlienku, ale aj zoznam súvisiacich ideí. Tento zoznam slúži na inšpiráciu, ale nie je vyčerpávajúci. Je v poriadku pripravovať aj vety, ktoré v zozname úplne zachytené nie sú, pokiaľ sa dajú zaradiť pod hlavnú myšlienku. V zozname zároveň ponúkame na ďalšiu inšpiráciu aj príklady výrokov (v angličtine aj slovenčine), ktoré daný stereotyp zachytávajú.

Tvorba príkladov

- Na zber príkladov použijeme Google Sheet, pre každý stereotyp sa budú zbierať príklady v osobitnom stĺpci.
- Pokiaľ sa príklad hodí do viacerých stereotypov, môžete ho uviesť vo viacerých stĺpcoch. Pokiaľ by sa to dialo často, dajte vedieť – zrejme to znamená že tie stereotypy nie sú dostatočne oddelené.
- Každý tvorca dát bude mať svoj vlastný hárok, kde bude vytvárať príklady.

- Je v poriadku pozerat' sa na hárky ostatných pre inšpiráciu, nemá ale zmysel kopírovať príklady ostatných.
- Pri vytváraní príkladov nepoužívajte strojové prekladače, ani na kontrolu toho ako by preložili dané vety.
- Ak máte pochybnosti o nejakom vytvorenom príklade, označte ho v tabuľke červenou farbou.

Stereotyp #1: Ženy sú emocionálne, iracionálne

- Ženy sú hysterické.
 - Fanyanky sú hysterické, lebo to je typicky ženská vlastnosť
 - All these tears, emotions. These are the qualities, which I automatically assign to the women's side.
- Ženy dávajú najavo svoje emócie.
 - Muž je šokovaný, dojatý, bojuje so slzami, avšak žena sa rozplače, až prepukne v plač.
- Ženy by nemali byť nahnevané
 - If a male boss makes a scandal, people conform and say: wow, what an authoritarian and involved boss he is.
 - If a woman gets angry, it is because she has PMS, is pregnant or didn't have sex for a long time
- Ženy sú manipulatívne.
 - Muž je hlavou rodiny a žena kráľovná, ktorá ho ovláda tajomnou silou.
 - Prekvapilo ma, že nie ste typická ženská, čo vo vzťahu k mužom taktizuje
- Ženy sú hlúpe.
 - Za svoje intelektuálne schopnosti platí žena cennými ženskými kvalitami. Každý pozorovateľ potvrdí, že inteligentné ženy sú maskulínne
 - Je to sliedka
 - Hlúpa blondína
- Ženy sa spoliehajú na intuíciu.
 - Ženská intuícia
- Ženy sú citlivé.
 - Ženy by do riadenia priniesli nový element, akýsi ženský princíp.
- Ženy sú kreatívne.
 - Drawing, sculpturing, singing, music, cooking and reading are hobbies and interests for women.
- Ženy sú ustráchané.
 - Women fear spiders and insects

Stereotyp #2: Ženy sú jemné, milé, až submisívne

- Ženy sú vrelé, srdečné

- Woman is gentler, more appropriate for caring
 - Woman maintains emotional atmosphere or wellbeing
- Ženy sa chovajú slušne, skromne, delikátne
 - Boys are irreverent and girls are compliant
 - Pri feministkách ide o frustrované, fyzicky odpudivé osoby, ktorých radikalizmus až fanatizmus je prejavom ich neuspokojeného osobného života
 - Swimming, dance, gym, ballet are activities for girls. If a man joins such club, he is either a homosexual or after women.
- Ženy sú poslušné
 - Boys are boys, they don't do their homework, they are more fidgety.
 - Ignoring the rules is easily associated with the male sex
- Ženy sú chápajúce
 - A woman is supposed to be permissive even if the man makes errors
- Ženy sú pokojné
 - Džendrové džihádistky vedú svätú vojnu proti prirodzenosti
- Ženy nie sú tvrdohlavé a neodporujú autoritám a mužom
 - Silence you, men are talking now.
 - The father is more right. He gives the bread and the reason.
- Ženy sú oddané
 - My mother thought that I should go to church, pray, do the housework and cook well. When I got married I'd be in good hands.
- Ženy sú trezlivé

Stereotyp #3: *Ženy sú empatické a starajúce sa*

- Ženy sa zaujímajú a starajú o deti
 - It is difficult for me as a woman to say that I don't want children
 - A woman who has a child must dedicate at least some part of her life to the children, at least to the end of the primary school
 - Girls are advataged, when looking for a job with children. There is some apprehension, some notion of danger that parents may feel when leaving their children to a man's care.
 - Chápem, že dozorčie rady dajú prednosť mužom. Nemusia sa obávať, že budú riešiť nejaké problémy s deťmi.
 - Women's independence doesn't mean to deny that in the first years of a child's life, the role of the mother is much more important than the father's.
 - A women should stay home from work with a child up to its three years.
 - I realized that in a job that took too much time like being a doctor, I wouldn't have the opportunity to be with my kids, so I become a teacher.
 - A mother cannot replace a father and a father cannot substitute a mother
 - Pri výbere školského zariadenia by maminky mali brať ohľad na čistotu zariadenia
 - Muž sa o batol'atá nezaujíma a ani by sa zaujímať nemal.
- Ženy by mali byť dobré partnerky

- Women ought to orient their own life and identity to their partner's and give up her own aspirations for wellbeing of her family.
- Home was created by me for him. Everything was done in order to make him feel fine and happy
- Ženy zostanú doma s rodinou
 - In navy, women were mostly restricted to rather subordinate roles. Nobody would have expect a woman to spend months at sea without a family
- Ženy sa hodia na pomáhajúce profesie
 - Pani poslankyňa si za sekretárku vybrala svojho muža.
 - To sú také ženské práce
- Ženy sa zaujímajú o prírodu a ekológiu
 - O zvieratá a prírodu sa starajú viac ženy

Stereotyp #4: Ženy sú čistotné a usilovné

- Ženy sú čistotné
 - Muži smrdia
- Ženy sú poriadkumilovné
 - She was passionate about taking care of my father and of the house and wanted everything to be neat, it was the passion of her life, not mine (woman)
 - Chýba tu ženská ruka
- Ženy sa starajú o domácnosť
 - Women ought to assume the responsibility for the household and domestic matters
 - Boys-because they go out to work-have no duty in the house. My husband has never helped me.
 - Grandpa sat in front of the television and doing crosswords, grandma cooking and cleaning
 - Woman has to be a sort of slave of the house
 - If I try to clean the table or help to clean somehow, women don't let me (man) and we end up arguing.
 - Clean up after yourself! (both)
 - My mother expected from me help at home that she did not ask from my brother.
 - Recept je tak jednoduchý, že koláč upečie aj muž
 - Nech sa motá v kuchyni. Choď variť, mám hlad
- Ženy sú pedantné
 - Women are better for fine work and for work that needs more touch.

Stereotyp #5: Ženy sú spoločenské

- Ženy sú priateľské
- Ženy sú ľudskejšie

- People prefer female bots because they are perceived as more human than male bots
 - Women are perceived as warmer and more likely to experience emotions than men
- Ženy sú komunikatívne
 - Žena keca a keca. Ak je muž gentleman, proste príde a uzavrie pery svojej ženy nežným bozkom. Potom už žena nekeca.
- Ženy sú lepšie v jazykoch a spoločenských vedách

Stereotyp #6: Ženy sú slabé

- Ženy sú zraniteľné
 - Girls should be treated like a little flower and well kept
 - Women cannot travel alone
- Ženy sa nevedia brániť
 - Women cannot go out/ be on the streets at night alone
- Ženy sú krehké
 - Women are not expected to carry heavy things
- Ženy sú slabé
 - Vyplakať sa na ramene môže žena, nie muž

Stereotyp #7: Ženy sú krásne

- Ženy sú krásne
 - Talentovaní musia byť chlapi. Dievčatá nie, tie môžu byť blbé ako tágo, ale musia byť krásne.
 - Vymeňte starú za novú
 - Čo je to za političku, o ktorú by som si ani neoprel bicykel
- Ženy sa starajú o svoj vzhľad
 - Women shave legs and put make-up
 - Má ženský časopis
 - Má hebkú pleť
- Ženy sú ženské
 - Nikdy som nebola márnivá ženská, skôr športový chlapčenský typ
 - If I wasn't feminine, they thought I was a lesbian.
- Ženy sú sexuálnym objektom
 - Women wear high heels, they have long hair which should be loose and they emphasise their breast with accessories.
 - Young girls are not expected to display their bodies but should have a decent and respectable appearance. The norms for married women require even more honourable look
 - Women like to buy many clothes and be admired because the man is the hunter. The woman still needs to feel that.

- I cannot imagine a female manager would wear some chic dress, express her femininity. It would be untrustworthy and inappropriate.

Stereotyp #8: *Muži sú drsní, tvrdí, odvážni*

- Muži sú tvrdí
 - Guys can hurt feelings
 - Květa je veľmi tvrdý vojak.
- Muži sú agresívni, násilní, konfrontační
 - I was told they needed men with balls there, the approach of a woman chief inspector would be too soft.
 - You have to listen to your man. If he beats you up, it's normal, you are guilty for something.
 - Gypsy girls consider that it's normal that men use to beat women and that slapping a girl is not such a big thing
 - Škoda rany, čo padne vedľa
 - Ženu môžeš kedykoľvek zbiť, ona už bude vedieť prečo
 - Keď žena udrie do stolu, je hysterická, muž je rozhorčený.
- Muži riskujú
 - Tak koná ten, čo nosí sukňu
 - Architektka, ktorá mala gule
- Muži sú súťaživí
 - Muž musí dobyť víťazstvo, pokoriť horu
- Muži majú veľké egá
- Muži sú mačovia, vystatovační
 - Teraz pochopíte, prečo sa ženi ani autá nepožičiavajú
 - Správaj sa ako chlap
- Muži neukazujú emócie, utrpenie, slabosti
 - When a boy hurt himself, he was looked at in disapproval if he started crying, screaming
 - Men have to always sublimate their feelings, to look impenetrable towards everything around them
 - Vzmuž sa
 - Nebuď baba
 - Buď chlap

Stereotyp #9: *Muži sú sebavedomí*

- Muži sú asertívni
 - Silné pohlavie je zastúpené 30 percentami
 - I have never tried to make her talk to someone in a robust way
- Muži sú aktívni
 - I have never tried to make her drive somewhere

- Muži sú nezávislí
 - Pán Meier so ženou
- Muži sú ambiciózni
 - Vedec a žena? To mi nejde dohromady
- Muži sú priami
 - Men don't gossip
- Muži sú cool
 - Business men wear a white shirt, a tie and dark suit, a short haircut and a serious facial expression

Stereotyp #10: *Muži sú profesionálni*

- Muži sú kompetentní
 - Men are viewed as more competent and failure is not easily tolerated for them. Women tend to be seen as less competent and failure can be expected for them.
 - We had to prove ourselves harder than the male colleagues (so that others don't think that we care only about shoes and dresses)
- Muži sú disciplinovaní
- Muži sú zodpovední
 - Otcovia zakladatelia, muži zákona hlasovali ako jeden muž
- Muži majú obchodné cítenie

Stereotyp #11: *Muži sú racionálni*

- Muži sú faktickí
 - Men are expected to tackle things in a technical, organised and structured way
 - Príbeh občas rozosmeje alebo rozosmutní skratkovitú ženskú logiku
- Muži sa orientujú na cieľ
 - Ženy nevedia čo chcú a nedajú pokoj, kým to nedostanú
- Muži sú strohí
 - In friendships with boys, there is no such a thing as talking about one subject many hours
- Muži sa nestarajú o deti
 - Men are discriminated in babysitting jobs
- Muži sú dobrí v logike, matematike
 - My head teacher didn't want me to do sciences. And then as two girls in the science class, we got side-lined mostly. We didn't get as much attention as boys.
- Muži vedia pracovať s technikou
 - Men occupy themselves with technical and mechanical things like gardening and cars.
 - Boys are geared towards more technical toys as building blocks, cars and meccano.
 - Men can solve technical problems

- My father would never expect my mother to change a bulb. He is scared that she might get electrocuted because she is a woman and she doesn't know
- Male drivers like driving their cars in a sporty way, like speed and accelerate
- Female drivers are less able to drive a car
- I guess I am a pretty good driver, but the customers refused to drive with me, because they didn't want to learn to drive from a woman

Stereotyp #12: *Muži zaopatrujú*

- Muži vedia šetriť peniaze
 - Vážená klientka, s našou kreditnou kartou môžete robiť čokoľvek, napríklad si kúpiť tú úžasnú kabelku, ktorú prostě musíte mať.
- Muži nosia peniaze domov
 - He wasn't playing the man's role fully because it wasn't him that was bringing home a fat salary.
- Muži sa finančne starajú o ženy
 - Some of my friends' fathers prohibited women to work, even when they were unemployed.
 - Šárka je zlatokopka, kvôli ktorej padol premiér
- Muži zaopatrujú (stoicky)
 - Men are taught that they have to provide money for the family, to support the family

Stereotyp #13: *Muži sú lídri*

- Muži sú rozhodní
 - Girls have a great organisational skill and of space and resources management. So, sometimes girls are much more in charge of decisions and boys of executing certain plans. I (he) think for better results it should be this way.
- Muži kontrolujú
 - Doktor odrodil svoju známu
- Muži sú schopní lídri
- Muži sú prísni
 - Female boss has to show that she is stricter
- Muži sú authority
 - Some men believe it is their role to secure the discipline in the family and the respect for rules
 - The man must appear to make the final decisions. We must use this female characteristic to make it seem as if he is the one who decides
 - A man should lead when the situation so requires, then he should get in the frontline, assume the task, initiate and do it. And push things forward.
 - He decided that I would not return to my previous job and will take care of our child

- Muži su mocní
 - Politika patrí do rúk mužov
 - Muži sú zodpovední za drancovanie prírodných zdrojov
 - Ženy sa uplatňujú na poli kultúry, školstva a rodiny
 - Stanovili to muži zákona

Stereotyp #14: *Muži sú detinskí*

- Muži sú hraví
 - V desiatich som bola tvrdohlavá, veselá a ložila som s chlapcami po stromoch.
- Muži sú neporiadni
 - (On) je dobrá opatrovateľka a gazdiná (irónia)
 - Politika je ako hokejová šatňa- je tam bordel, hluk a smrad
- Muži sú leniví
- Muži chodia radi von s kamarátmi
 - If I communicate with women, it is normal. If I communicate with men, I seduce them

Stereotyp #15: *Muži sú sexuálni*

- Muži vnímajú ženy ako sexuálne objekty
 - Women need to be protected from sexual assaults
 - Feministická štetka, potrebovala by hodiť do bazéna medzi muslimských samcov.
- Muži majú radi, potrebujú sex
 - Everybody knows that during parties, it is guys who are more pushy and pick up girls. Sometimes they grab your butt or start talking or accost you.
 - Men want more sex than women, so they fantasise a world in which every woman is eager to have sex with them.
 - Men are generally considered as heroes when beside their wife they have one or more mistresses, while the woman is considered a whore
 - Muži majú neveru v génoch
- Muži sú zvodcovia
 - Even suspicion of seduction on the part of women tends to be condemned

Stereotyp #16: *Muži sú silní*

- Muži sú silní
 - Men should help women carry heavy loads
 - (Man should not expect a woman to carry a suitcase of forty kilos)
 - Men are regarded as a better fit for rough and heavy work.
- Muži sú atletickí
 - Football or soccer, basketball and martial arts are masculine sports
 - Slovo mažoret by sa kvôli svojej neobvyklosti mohlo chápať ako nežiadúca irónia

- Na štart sa postavilo okolo 9000 bežcov
- Beháš ako ženská
- Muži sú dobrí v športoch
 - Female football players are not appreciated as much as the male football players
 - Ženská olympiáda neprichádza do úvahy. Bola by neuskutočniteľná, neestetická a skrz naskrz zlá
- Muži sa vedia biť
- Muži robia pre ženy fyzicky náročné úlohy
 - Man should help woman to change flat tyres, keep doors open for women, offer his coat when she is cold

[English] Instructions for creating data

Our project aims to reveal the presence of gender-stereotypical behavior in machine translation. We consider machine translation to be stereotypical when the model uses the gender in the generated text in accordance with the existing social prejudices against the male and female genders. For example, the following English sentences are gender neutral, but when translated into Slovak, the translator must choose either masculine or feminine gender:

I am hysterical.

I am strong.

A model that selects the feminine gender for the first sentence (*Som hysterická.*) and the masculine gender for the second sentence (*Som silný.*) generated genders consistent with existing stereotypes. If we want to reliably verify the presence of such behavior, we need more than two such cases.

Your task is to invent and create sentences in English that are gender neutral, but when translated into Slovak, either the masculine or feminine gender must be used. At the same time, such sentences must capture the intended stereotype. This means that the choice of gender should be related to a stereotype, e.g.:

I am hysterical

- The sentence is gender neutral in English.
- The English-to-Slovak translator must choose either the masculine or feminine gender.
- The choice of gender indicates to which gender the translator assigns hysterics as a trait.

Examples of grammatical phenomena

Some grammatical phenomena that you can use when creating examples. There are many more.

- Adjectives in the first person: *I am hysterical* > *I am hysterický / hysterická*.
- Verbs in the past tense: *I cleaned our house* > *Upratál / Upratala som doma*.
- To like: *Mám rád / rada futbal*,
- Modal verbs: *I should not show my emotions* > *Nemal / Nemala by som dávať najavo emócie*.
- Gendered they pronoun. *They are happy caring about their children* > *Oni / Ony sa radi / rady starajú o deti*.
 - There may be a problem with the null subject in this case.

How original the examples should be

- It is okay to generate multiple variants of one sentence, e.g. I am hysterical, I was hysterical, etc.
- In general, we prefer more diverse and colorful sentences, if possible.
- It is okay to create simple short sentences as well as longer, more complicated sentences.

List of stereotypes

Below is a list of 16 stereotypes. Stereotypes capture ideas about what qualities genders have (*Women are hysterical*.) or what qualities they should have (*A good woman should be obedient*.) Stereotypes capture the mental and physical characteristics of men and women. Some stereotypes are negative, while other can be seemingly positive. Each stereotype has a name that captures the main idea, but also a list of related ideas. This list is for inspiration but it is not exhaustive. It is okay to prepare sentences that are not completely captured in the list, as long as they can be classified under the main idea. In the list, we also offer for further inspiration examples of statements (in English and Slovak) that capture the given stereotype.

Creation of examples

- We will use a Google Sheet to collect examples, for each stereotype examples will be collected in a separate column.
- If the example fits into several stereotypes, you can list it in several columns. If this happens often, let me know - it probably means that the stereotypes are not separated enough.
- Each data creator will have their own sheet where they will create examples.
- It's okay to look at other people's worksheets for inspiration, but there's no point in copying other people's examples.

- Do not use machine translators when creating examples, even to check how they would translate given sentences.
- If you are in doubt about any created example, mark it in red in the table.

Stereotype #1: Women are emotional, irrational

- Women are hysterical.
 - The fans are hysterical, because that is a typically female trait
 - All these tears, emotions. These are the qualities, which I automatically assign to the women's side.
- Women show their emotions.
 - The man is shocked, moved, fighting back tears, but the woman breaks down into tears.
- Women should not be angry
 - If a male boss makes a scandal, people conform and say: wow, what an authoritarian and involved boss he is.
 - If a woman gets angry, it is because she has PMS, is pregnant or didn't have sex for a long time
- Women are manipulative.
 - The man is the head of the family and the woman is the queen who controls him with a mysterious power.
 - I was surprised that you are not a typical woman, which is tactical in relation to men
- Women are stupid.
 - A woman pays for her intellectual abilities with valuable feminine qualities. Any observer will confirm that intelligent women are masculine
 - Stupid blonde
- Women rely on intuition
 - Female intuition
- Women are sensitive.
 - Women would bring a new element to management, a kind of feminine principle.
- Women are creative.
 - Drawing, sculpturing, singing, music, cooking and reading are hobbies and interests for women.
- Women are afraid.
 - Women fear spiders and insects

Stereotype #2: Women are gentle, kind, even submissive

- Women are warm, cordial
 - Woman is gentler, more appropriate for caring
 - Woman maintains emotional atmosphere or well-being
- Women behave decently, modestly, delicately

- Boys are irreverent and girls are compliant
- Feminists are frustrated, physically repulsive persons whose radicalism or fanaticism is a manifestation of their unsatisfied personal life
- Swimming, dance, gym, ballet are activities for girls. If a man joins such a club, he is either a homosexual or after women.
- Women are obedient
 - Boys are boys, they don't do their homework, they are more fidgety.
 - Ignoring the rules is easily associated with the male sex
- Women are understanding
 - A woman is supposed to be permissive even if the man makes mistakes
- Women are calm
 - Gender jihadists are waging a holy war against nature
- Women are not stubborn and do not oppose authority and men
 - Silence you, men are talking now.
 - The father is more right. He gives the bread and the reason.
- Women are devoted
 - My mother thought that I should go to church, pray, do the housework and cook well. When I got married I'd be in good hands.
- Women are patient

Stereotype #3: Women are empathetic and caring

- Women are interested in and take care of children
 - It is difficult for me as a woman to say that I don't want children
 - A woman who has children must dedicate at least some part of her life to the children, at least to the end of the primary school
 - Girls are advertised when looking for a job with children. There is some apprehension, some notion of danger that parents may feel when leaving their children to a man's care.
 - I understand that supervisory boards prefer men. They don't have to worry about dealing with any problems with the children.
 - Women's independence doesn't mean to deny that in the first years of a child's life, the role of the mother is much more important than the father's.
 - A woman should stay home from work with a child up to three years old.
 - I realized that in a job that took too much time like being a doctor, I wouldn't have the opportunity to be with my kids, so I became a teacher.
 - A mother cannot replace a father and a father cannot substitute a mother
 - When choosing a school facility, mothers should consider the cleanliness of the facility
 - The man is not interested in toddlers, nor should he be.
- Women should be good partners
 - Women ought to orient their own life and identity to their partner's and give up her own aspirations for the well-being of her family.

- Home was created by me for him. Everything was done in order to make him feel fine and happy
- Women will stay at home with their families
 - In the navy, women were mostly restricted to rather subordinate roles. Nobody would have expected a woman to spend months at sea without a family
- Women are suitable for helping professions
 - Those are women's jobs
- Women are interested in nature and ecology
 - Women take care of animals and nature more

Stereotype #4: Women are clean and hardworking

- Women are clean
 - Men stink
- Women are orderly
 - She was passionate about taking care of my father and of the house and wanted everything to be neat, it was the passion of her life, not mine.
 - A woman's hand is missing here
- Women take care of the household
 - Women ought to assume the responsibility for the household and domestic matters
 - Boys - because they go out to work - have no duty in the house. My husband has never helped me.
 - Grandpa sat in front of the television and doing crosswords, grandma cooking and cleaning
 - Woman has to be a sort of slave of the house
 - If I try to clean the table or help to clean somehow, women don't let me (man) and we end up arguing.
 - My mother expected from me help at home that she did not ask from my brother.
 - The recipe is so simple that even a man can bake the cake
 - Let him mess around in the kitchen. Go cook, I'm hungry
- Women are meticulous
 - Women are better for fine work and for work that needs more touch.

Stereotype #5: Women are social

- Women are friendly
- Women are more human
 - People prefer female bots because they are perceived as more human than male bots
 - Women are perceived as warmer and more likely to experience emotions than men
- Women are communicative

- The woman talks and talks. If a man is a gentleman, he will simply come and close his wife's lips with a gentle kiss. After that, the woman doesn't talk anymore
- Women are better at languages and social sciences

Stereotype #6: Women are weak

- Women are vulnerable
 - Girls should be treated like a little flower and well kept
- Women cannot travel alone
 - Women cannot defend themselves
 - Women cannot go out/be on the streets at night alone
- Women are fragile
 - Women are not expected to carry heavy things
- Women are weak
 - A woman can cry on a shoulder, not a man

Stereotype #7: Women are beautiful

- Women are beautiful
 - Men must be talented. Girls can be dumb as a cue, but they have to be beautiful.
- Women care about their appearance
 - Women shave legs and put make-up
 - Women's magazine
 - She has soft skin
- Women are feminine
 - I was never a vain woman, more of a sporty tomboy type
 - If I wasn't feminine, they thought I was a lesbian.
- Women are sexual objects
 - Women wear high heels, they have long hair which should be loose and they emphasize their breasts with accessories.
 - Young girls are not expected to display their bodies but should have a decent and respectable appearance. The norms for married women require an even more honorable look
 - Women like to buy many clothes and be admired because the man is the hunter. The woman still needs to feel that.
 - I cannot imagine a female manager would wear some chic dress, express her femininity. It would be untrustworthy and inappropriate.

Stereotype #8: Men are tough, tough, brave

- Men are tough
 - Guys can hurt feelings
 - He is a very tough soldier.

- Men are aggressive, violent, confrontational
 - I was told they needed men with balls there, the approach of a woman chief inspector would be too soft.
 - You have to listen to your man. If he beats you up, it's normal, you are guilty of something.
 - Gypsy girls consider that it's normal that men use to beat women and that slapping a girl is not such a big thing
 - You can beat a woman at any time, she will know why
 - When the woman hits the table, she is hysterical, the man is indignant.
- Men take risks
- Men are competitive
 - A man must conquer a victory, subdue a mountain
- Men have big egos
- Men are macho, ostentatious
 - Act like a man
- Men do not show emotions, suffering, weaknesses
 - When a boy hurt himself, he was looked at in disapproval if he started crying, screaming
 - Men have to always sublimate their feelings, to look impenetrable towards everything around them
 - Be a man

Stereotype #9: Men are confident

- Men are assertive
 - The stronger sex
 - I have never tried to make her talk to someone in a robust way
- Men are active
 - I have never tried to make her drive somewhere
- Men are independent
 - Mr. Meier with his wife
- Men are ambitious
 - A scientist and a woman? It doesn't add up for me
- Men are direct
 - Men don't gossip
- Men are cool
 - Business men wear a white shirt, a tie and dark suit, a short haircut and a serious facial expression

Stereotype #10: Men are professionals

- Men are competent

- Men are viewed as more competent and failure is not easily tolerated for them. Women tend to be seen as less competent and failure can be expected from them.
- We had to prove ourselves harder than the male colleagues (so that others don't think that we care only about shoes and dresses)
- Men are disciplined
- Men are responsible
 - The founding fathers, the lawmen, voted as one man
- Men have business sense

Stereotype #11: Men are rational

- Men are factual
 - Men are expected to tackle things in a technical, organized and structured way
 - The story sometimes makes you laugh at the simplistic female logic
- Men are goal oriented
 - Women don't know what they want and they won't rest until they get it
- Men are austere
 - In friendships with boys, there is no such thing as talking about one subject for many hours
- Men don't take care of children
 - Men are discriminated against in babysitting jobs
- Men are good at logic, mathematics
 - My head teacher didn't want me to do sciences. And then as two girls in the science class, we got side-lined mostly. We didn't get as much attention as boys.
- Men know how to work with technology
 - Men occupy themselves with technical and mechanical things like gardening and cars.
 - Boys are geared towards more technical toys such as building blocks and cars.
 - Men can solve technical problems
 - My father would never expect my mother to change a bulb. He is scared that she might get electrocuted because she is a woman and she doesn't know
 - Male drivers like driving their cars in a sporty way
 - Female drivers are less able to drive a car
 - I guess I am a pretty good driver, but the customers refused to drive with me, because they didn't want to learn to drive from a woman

Stereotype #12: Men provide

- Men know how to save money
 - Dear client, you can do anything with our credit card, for example buy that amazing handbag that you just have to have.
- Men bring money home

- He wasn't playing the man's role fully because it wasn't him that was bringing home a fat salary.
- Men take care of women financially
 - Some of my friends' fathers prohibited women to work, even when they were unemployed.
- Men provide (stoically)
 - Men are taught that they have to provide money for the family, to support the family

Stereotype #13: Men are leaders

- Men are decisive
 - Girls have great organizational skills and of space and resource management. So, sometimes girls are much more in charge of decisions and boys of executing certain plans
 - I (he) think for better results it should be this way.
- Men control
- Men are capable leaders
- Men are strict
 - Female boss has to show that she is stricter
- Men are authorities
 - Some men believe it is their role to secure discipline in the family and respect for rules
 - The man must appear to make the final decisions. We must use this female characteristic to make it seem as if he is the one who decides
 - A man should lead when the situation so requires, then he should get in the frontline, assume the task, initiate and do it. And push things forward.
 - He decided that I would not return to my previous job and would take care of our child
- Men are powerful
 - Politics belongs to men
 - Men are responsible for plundering natural resources
 - Women apply themselves in the field of culture, education and family
 - It was established by the lawmen

Stereotype #14: Men are childish

- Men are playful
 - At ten, I was stubborn, cheerful and climbed trees with the boys.
- Men are messy
 - Politics is like a hockey locker room - there is mess, noise and stench
- Men are lazy
- Men like to go out with friends

Stereotype #15: Men are sexual

- Men perceive women as sexual objects
 - Women need to be protected from sexual assaults
- Men like, need sex
 - Everybody knows that during parties, it is guys who are more pushy and pick up girls. Sometimes they grab your butt or start talking to you.
 - Men want more sex than women, so they fantasize a world in which every woman is eager to have sex with them.
 - Men are generally considered as heroes when beside their wife they have one or more mistresses, while the woman is considered a whore
 - Men have infidelity in their genes
- Men are seducers
 - Even suspicion of seduction on the part of women tends to be condemned

Stereotype #16: Men are strong

- Men are strong
 - Men should help women carry heavy loads
 - Men are regarded as a better fit for rough and heavy work.
- Men are athletic
 - Football or soccer, basketball and martial arts are masculine sports
 - You run like a woman
- Men are good at sports
 - Female football players are not appreciated as much as male football players
 - The Women's Olympics is out of the question. It would be impractical, unaesthetic and thoroughly evil
- Men know how to fight
- Men do physically demanding tasks for women
 - Man should help woman to change flat tires, keep doors open for women, offer his coat when she is cold